

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

7 DÉCEMBRE 1965

PROJET DE LOI

créant une Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

Il est créé une Commission Permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges, dénommée ci-après la Commission.

Art., 2.

La Commission est composée d'un président et de trente-six membres dont la moitié appartient à la communauté linguistique néerlandaise et l'autre moitié à la communauté linguistique française. Un tiers des membres de chaque communauté linguistique doit être domicilié dans l'arrondissement électoral de Bruxelles.

Le président est nommé par le Roi, de l'avis des Ministres réunis en Conseil. En cas de vote, le président n'y prend pas part. Son statut est fixé par le RoL

Les membres sont nommés par le Roi, de l'avis des Ministres réunis en Conseil. Ils sont choisis dans les milieux politiques, universitaires, culturels, scientifiques, sociaux et économiques.

Le mandat du président et des membres de la Commission est conféré pour la durée de la législature. Si une seule des Chambres est dissoute, le mandat du président et des membres prend également fin.

(1) Voir:

Documents de la Séant :

35 (S. E. 1965) : Projet de loi.

19 (1965-1966) : Rapport.

21, 22, 23, 25, 27 et 28 (1965-1966) : Amendements.

Annales du Senat:

I, 2 et 7 décembre 1965.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

7 DECEMBER 1965

WETSONTWERP

ter oprichting van een Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen.

ONTWERP

DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Eerste artikel.

Er wordt een Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen opgericht, hierna Commissie genoemd.

Art., 2.

De Commissie bestaat uit een voorzitter en zesendertig leden, waarvan de helft behoort tot de Nederlandse en de andere helft tot de Franse taalgemeenschap. Een derde van de leden van elke taalgemeenschap moet woonachtig zijn in het kiesarrondissement Brussel.

De voorzitter wordt benoemd door de Koning op advies van de in Raad vergaderde Ministers. In geval van stemming neemt de voorzitter er geen deel aan. Zijn statuut wordt door de Koning vastgesteld.

De leden worden benoemd door de Koning op advies van de in Raad vergaderde Ministers. Zij worden gekozen uit politieke, universitaire, culturele, wetenschappelijke, sociale en economische milieus.

Het mandaat van voorzitter en van leden van de Commissie wordt voor de duur van de legislatuur gegeven. Wordt slechts één der Kamers ontbonden, dan eindigt ook het mandaat van de voorzitter en van de leden.

(1) Zie :

Stilke van de Senaat :

35 (B. L. 1965) : Wetsontwerp.

19 (1965-1966) : Verslag.

21, 22, 23, 25, 27 en 28 (1965-1966) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat:

I, 2 en 7 december 1965.

Art. 3.

La Commission choisit parmi ses membres trois vice-présidents appartenant respectivement à la région de langue néerlandaise, à la région de langue française et à l'arrondissement électoral de Bruxelles. Le vice-président appartenant à l'arrondissement électoral de Bruxelles sera d'expression française, ou néerlandaise selon que le président de la Commission est d'expression néerlandaise ou française.

Art. 4.

La Commission est assistée de deux secrétaires l'un d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise, nommés par le Roi de l'avis des Ministres réunis en Conseil: ils sont chargés de la préparation des travaux de la Commission et de la rédaction des procès-verbaux. Leur statut est fixé par le Roi.

Art. 5.

Le président, les vice-présidents et les secrétaires constituent le bureau de la Commission. Le bureau assure l'exécution des tâches confiées à la Commission.

Art. 6.

La Commission adresse au Gouvernement toutes propositions qu'elle juge utiles pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges,

Elle élaborera les modalités d'un statut de l'agglomération bruxelloise qui soit conforme à son rôle de capitale sur le plan national et qui lui permette de remplir sa mission sur le plan européen.

Art. 7.

~ 1. - La Commission donne un avis motivé:

1. sur les avant-projets de loi, les projets d'arrêtés et les questions pouvant avoir une influence sur les relations entre les communautés linguistiques belges et dont elle est saisie par le Gouvernement;

2. sur les projets de loi, propositions de loi et amendements pouvant avoir une influence sur les relations entre les communautés et dont elle est saisie par le Président de l'une des deux Chambres législatives.

§ 2. - L'autorité consultante peut à tout moment fixer un délai au terme duquel l'avis doit lui être adressé.

Art. 8.

Les propositions et les avis sont présentés sous forme de rapports exprimant les différents points de vue exposés par les membres.

La Commission ne délibère valablement qu'autant que la majorité de ses membres se trouve réunie.

Art. 9.

La Commission peut créer des sous-commissions pour préparer ses propositions et ses avis.

Art. 3.

De Commissie kiest uit haar leden drie ondervoorzitters, respectievelijk behorend tot het Nederlands taalgebied, het Frans taalgebied en het kiesarrondissement Brussel. De ondervoorzitter die tot het kiesarrondissement Brussel behoort dient een Nederlandstalige of een Franstalige te zijn, naargelang de voorzitter van de Commissie een Franstalige of een Nederlandstalige is.

Art. 4.

De Commissie wordt bijgestaan door een Nederlandstalige en een Franstalige secretaris, die door de Koning worden benoemd op advies van de in Raad vergaderde Ministers: zij zijn belast met het voorbereiden van de werkzaamheden van de Commissie en met het opmaken van de notulen. Hun statuut wordt door de Koning bepaald.

Art. 5.

De voorzitter, de ondervoorzitters en de secretarissen vormen het bureau van de Commissie. Het bureau staat in voor de uitvoering van de taken die aan de Commissie zijn opgedragen.

Art. 6.

De Commissie doet, ten behoeve van de Regering, de voorstellen die zij nuttig acht voor de bevordering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen.

Zij is belast met het uitwerken van de modaliteiten van een statuut voor de Brusselse agglomeratie, dat in overeenstemming is met haar nationale opdracht als hoofdstad en haar in staat moet stellen haar taak op Europees vlak te vervullen.

Art. 7.

§ 1. - De Commissie geeft een met redenen omkleed advies:

1. betreffende voorontwerpen van wet, ontwerpen van besluiten en vraagpunten die de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen kunnen beïnvloeden en die haar door de Regering onderworpen worden;

2. betreffende de wetsontwerpen, wetsvoorstellen en amendementen die de betrekkingen tussen de gemeenschappen kunnen beïnvloeden en die haar worden onderworpen door de voorzitter van één der Wetgevende Kamers.

§ 2. - De overheid die het advies heeft aangevraagd, kan te allen tijde een termijn vaststellen waarbinnen het advies dient te worden gegeven.

Art. 8.

De voorstellen en advies worden uitgebracht in de vorm van verslagen die de verschillende door de leden uitgezette standpunten weergeven.

De Commissie beraadslaagt slechts op geldige wijze wanneer de meerderheid van haar leden aanwezig is.

Art. 9.

Ter voorbereiding van haar voorstellen en adviezen kan de Commissie subcommissies instellen.

Art., 10.

La Commission et les sous-commissions peuvent demander le concours de personnalités qui ne sont pas membres de la Commission. Celles-ci ne prennent pas part aux votes.

Art. 11.

Les membres du Gouvernement ont en tout temps accès aux réunions de la Commission et des sous-commissions. Ils ont le droit de se faire entendre. Ils donnent à la Commission les renseignements qui lui sont nécessaires pour l'accomplissement de sa mission.

Art., 12.

La Commission arrête son règlement d'ordre intérieur. Il doit être approuvé à la majorité des deux tiers des membres présents pour autant que la majorité des membres se trouve réunie.

Art., 13.

En cas de décès ou de démission d'un membre de la Commission, il est procédé à son remplacement conformément à l'article 2.

Art. 14.

Les crédits nécessaires au fonctionnement de la Commission sont inscrits au budget du Ministère de l'Intérieur.

Bruxelles, le 7 décembre 1965.

Le Président du Sénat,

Art., 10.

De Commissie en de subcommissies kunnen een beroep doen op de medewerking van personaliteiten die geen lid van de Commissie zijn. Zij nemen aan de stemmingen geen deel.

Art., 11.

De leden van de Regering hebben te allen tijde toegang tot de vergaderingen van de Commissie en van de subcommissies. Zij hebben het recht gehoord te worden. Zij verstrekken aan de Commissie en de subcommissies de inlichtingen die vereist zijn voor het vervullen van hun opdracht.

Art., 12.

De Commissie stelt haar reglement van orde vast. Het moet worden goedgekeurd door twee derde van de aanwezige leden, met dien verstande dat de meerderheid van de leden aanwezig moet zijn.

Art. 13.

In geval van overlijden of ontslag van een Commissielid wordt in zijn vervanging voorzien overeenkomstig artikel 2.

Art., 14.

De kredieten die voor de werking van de Commissie vereist zijn, worden uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Brussel, 7 december 1965.

De Voorzitter van de Senaat.

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secreterissen,

A., DEMJURNEFFE.
H. VAN DONINCK.